

(Nr. 4023.) Übereinkommen zwischen Deutschland und Griechenland über die Besteuerung
des beweglichen Nachlassvermögens. Vom $\frac{1. \text{Dezember}}{18. \text{November}}$ 1910.

(Übersetzung.)

Convention

sur les droits des successions mobilières entre l'Allemagne et la Grèce.

Du $\frac{1^{\text{er}} \text{ décembre}}{18 \text{ novembre}}$ 1910.

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, au nom de l'Empire Allemand et Sa Majesté le Roi des Hellènes, désirant s'entendre sur les droits auxquels seront soumises les successions mobilières des sujets Allemands en Grèce, et des sujets Hellènes en Allemagne, ont résolu de conclure dans ce but une convention et ont, à cet effet, nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir,

Reichs-Gesetzbl. 1912.

Ausgegeben zu Berlin den 6. März 1912.

Übereinkommen

zwischen Deutschland und Griechenland über die Besteuerung des beweglichen Nachlassvermögens.

Vom $\frac{1. \text{Dezember}}{18. \text{November}}$ 1910.

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen, im Namen des Deutschen Reichs, und Seine Majestät der König der Hellenen, von dem Wunsche geleitet, sich über die Steuern zu verständigen, denen das bewegliche Nachlassvermögen der Deutschen in Griechenland und der Griechen in Deutschland zu unterwerfen ist, haben beschlossen, hierüber ein Abkommen zu treffen und zu diesem Zwecke zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse:

Monsieur le Baron de Wangenheim, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire,

Sa Majesté le Roi des Hellènes:

Son Excellence Monsieur Jean Gryparis, Son Ministre des Affaires Etrangères,

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1^{er}.

Les biens meubles se trouvant en Allemagne d'un sujet Hellène qui n'a eu, au moment de sa mort, ni son domicile ni sa résidence habituelle dans un des États Fédéraux Allemands, seront soumis aux droits de succession de l'Empire seulement dans le cas où l'héritier aura eu, au moment du décès, soit son domicile soit sa résidence habituelle dans un des États Fédéraux, et, de même, les biens meubles se trouvant en Grèce d'un sujet Allemand qui n'a eu, au moment de sa mort, ni son domicile ni sa résidence habituelle en Grèce seront soumis aux droits de succession du Royaume de Grèce seulement dans le cas où l'héritier aura eu, au moment du décès, soit son domicile soit sa résidence habituelle en Grèce.

Article 2.

Dans le cas où ni le sujet Grec qui laisse des biens meubles en Alle-

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preußen:

den Herrn Freiherrn von Wangenheim, Allerhöchstihren außerordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister,

Seine Majestät der König der Hellenen:

Seine Excellenz Herrn Johannes Gryparis, Allerhöchstihren Minister der auswärtigen Angelegenheiten,

welche nach gegenseitiger Mitteilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten folgende Bestimmungen vereinbart haben:

Artikel 1.

Das in Deutschland befindliche bewegliche Vermögen eines Griechen, der zur Zeit seines Todes weder seinen Wohnsitz noch seinen gewöhnlichen Aufenthalt in einem deutschen Bundesstaate hatte, unterliegt der Reichserbschaftssteuer nur dann, wenn der Erbe zur Zeit des Erbfalles seinen Wohnsitz oder seinen gewöhnlichen Aufenthalt in einem deutschen Bundesstaate hatte, und ebenso unterliegt das in Griechenland befindliche bewegliche Vermögen eines Deutschen, der zur Zeit seines Todes weder seinen Wohnsitz noch seinen gewöhnlichen Aufenthalt in Griechenland hatte, der Erbschaftssteuer des Königreichs Griechenland nur dann, wenn der Erbe zur Zeit des Erbfalles seinen Wohnsitz oder seinen gewöhnlichen Aufenthalt in Griechenland hatte.

Artikel 2.

In dem Falle, daß weder der Grieche, der in Deutschland bewegliches Ver-

magne ni l'héritier lui-même n'ont eu, au moment du décès, leur domicile ou leur résidence habituelle dans un des États Fédéraux Allemands, le Gouvernement Impérial Allemand, agissant au nom des États Fédéraux intéressés, donne la garantie que ces biens seront également exempts des droits de succession actuels ou futurs perçus dans les États Fédéraux.

Article 3.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Athènes, aussitôt que faire se pourra.

Elle entrera en vigueur deux mois après l'échange des ratifications.

Chacune des deux Parties contractantes pourra en tout temps dénoncer la présente Convention, en prévenant l'autre Partie de son intention six mois à l'avance.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Athènes, en double expédition, le $\frac{1^{\text{er}} \text{ décembre}}{18 \text{ novembre}}$ 1910.

(L. S.) Wangenheim.
(L. S.) J. Gryparis.

mögen hinterläßt, noch der Erbe selbst zur Zeit des Erbfalls ihren Wohnsitz oder ihren gewöhnlichen Aufenthalt in einem deutschen Bundesstaate hatten, sichert die Kaiserlich Deutsche Regierung namens der beteiligten Bundesstaaten zu, daß dieses Vermögen in gleicher Weise von den gegenwärtig oder künftig in den Bundesstaaten zur Erhebung gelangenden Erbschaftssteuern befreit bleiben wird.

Artikel 3.

Das gegenwärtige Übereinkommen soll ratifiziert und die Ratifikationsurkunden sollen sobald als möglich in Athen ausgetauscht werden.

Es soll zwei Monate nach Auswechslung der Ratifikationsurkunden in Kraft treten.

Jeder der beiden vertragschließenden Teile kann jederzeit das gegenwärtige Übereinkommen aufkündigen, indem er den anderen Teil von seiner Absicht sechs Monate vorher benachrichtigt.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten das gegenwärtige Übereinkommen unterzeichnet und mit ihren Siegeln versehen.

Geschehen in Athen in doppelter Ausfertigung am $\frac{1. \text{ Dezember}}{18. \text{ November}}$ 1910.

(L. S.) Wangenheim.
(L. S.) J. Gryparis.

(Nr. 4024.) Bekanntmachung, betreffend die Ratifikation des am 1. Dezember 1910 unterzeichneten Übereinkommens zwischen Deutschland und Griechenland über die Besteuerung des beweglichen Nachlassvermögens. Vom 28. Februar 1912.

Das vorstehend abgedruckte, am 1. Dezember 1910 unterzeichnete Übereinkommen zwischen Deutschland und Griechenland über die Besteuerung des beweglichen Nachlassvermögens ist ratifiziert worden; der Austausch der Ratifikationsurkunden ist am 22. Januar 1912 in Athen erfolgt.

Berlin, den 28. Februar 1912.

Der Reichskanzler.

In Vertretung:

von Riederlen-Waechter.
